# DOCUMENTOS

## I

## FUERO DE SAN PEDRO DE LAS DUEÑAS (LEÓN)

[Archivo del monasterio de religiosas en dicho lugar.]

Fué concedido este Fuero, así como sus adiciones posteriores y privilegios sucesivos, por la Abadesa y convento de Benedictinas, al cual debe su existencia y nombre el pueblo, y cuyo era el señorío y jurisdicción sobre sus pobladores.

Aquel monasterio fué fundado en la segunda mitad del siglo X por el conde Ansur, mayordomo del rey don Ramiro III, y le concedió la inmunidad Fernando II en 1164, época en la cual ya el convento había llegado a conseguir un gran florecimiento, riqueza y renombre en el reino de León. Comunidad aristocrática por la calidad noble de sus monjas, en ella recibieron educación muchas damas leonesas, entre las que se cuenta la infanta doña Sancha, hija de Alfonso VII y después reina de Aragón por su matrimonio con Alfonso II. Así es que continuamente recibió donaciones y privilegios de gran valor, como la concedida en 1307 por el infante don Pedro, hijo de Sancho IV, para que los rebaños del convento pudieran subir a las montañas de Riaño a pastar libremente en tierras de la Reina. Su condición de Benedictinas colocó a estas monjas bajo cierta dependencia del Abad y convento de Sahagún, cuyo valimiento les favoreció en no pocas ocasiones y cuya intromisión sufrieron otras, no siendo esta última siempre consentida con resignación y sin grandes desavenencias que han dejado huella hasta en los documentos, en los cuales aparece las más de las veces raspado el nombre del Prior del convento de San Pedro, naturalmente monje de Sahagún, cuando su nombre está unido a alguna frase que exprese autoridad o jurisdicción en la comunidad o en el pueblo.

Este se formó en torno del convento y poblando tierras y solares de él, como sucedió en otras partes, y a su calor creció y prosperó bajó el señorío territorial primero y jurisdiccional después de la Abadesa y comunidad. En el siglo XIV aparece teniendo *la honor*

de éste, como de otros pueblos leoneses, don Pedro Alvarez de Osorio, a quien se la quitó en 1365 el rey don Pedro, quien hizo donación de ésta, como las demás aldeas *llanas en que no hay fortaleza* que poseía Alvarez de Osorio, a la ciudad de León, cuyo alfoz, señorío y jurisdicción recibió así una extensión aún más considerable que aquélla con que Alfonso IX había alejado los límites asignados por el Fuero de 1020. Todo esto dejando a salvo la jurisdicción que por su señorío territorial y por razón de inmunidad tenía el convento. Estos Fueros que publicamos tienen interés para nuesta historia jurídica, por la precisión y el desarrollo que reciben algunas prescripciones, apenas apuntadas en otros Fueros. Nótese, por ejemplo, la curiosa disposición acerca del caso en que a los vecinos de San Pedro no les haga cumplida justicia la Abadesa. Todo lo que pueda contribuír a aclarar el sentido que a la palabra señorío se daba y precisar las distintas clases de él y su valor en cada caso, es de gran interés, porque se trata de un problema capital, sin cuya solución no se pueden comprender las instituciones de nuestra Edad Media.

L. Díez Canseco.

I

A. 1124. La abadesa doña Teresa remite la mañería a sus vasallos de San Pedro.

In nomine sancte et indiuidue trinitatis ingeniti uidelicet genitoris omnium uisibilium et inuisibilium creatoris unigenitiq*ue* filii eius nostri redemptoris, almi quoq*ue* flaminis ab utroq*ue* p*re*cedentis qui unus in deitate trinisq*ue* in p*er*sonis p*er*manet deus cuius nutu atq*ue* equo moderamine uniuersa subsistit atque reguntur. Ego taresa dei gr*ati*a abbatissa monaterii s*anc*t*i* petri cu*m* uniuerso grege s*anct*imonialiu*m* ibide*m* deo seruientiu*m*, pariter cu*m* cosensu et uolu*n*tate domini munionis prioris, facim*us* karta*m* uobis o*mn*ib*us* qui in uilla s*anct*i petri estis co*m*morantes uel o*mn*ib*us* qui post uos uenerint ibi ad habitandu*m* usq*ue* in sempiternu*m*, ut non detis manneria, neq*ue* quisqua*m* sitausus ab ista die in deinceps, nec prior, nec monacus seu laic*us*, neq*ue* s*anct*imonialis aliqua siue laica qui a nobis ulterius manneria requirat, neq*ue* ab alicuo qui habitauerit in tota uilla s*anct*i petri; sed, sicut est consuetudo totis terre, propinqui hominis defuncti possideant hereditate*m* proximi sui si filium aut filiam non habuerint. Hanc autem seriem scripture facimus uobis, in primis p*rop*ter amorem dei omnipotentis et pro remissione omnium peccatorum nostrorum, quatinus uos plus diligatis et aduiuetis nos ea que nostra sunt in omni loco. In roboratione uero karte istius accepimus de uobis XXVII solidos de bona moneta. Si quis tamen cupiditate excecatus, prior uidelicet uel abbatissa seu quilibet cuiuscumque ordinis aut dignitatis sit qui hanc xartam a nobis factam et roboratam infringere presumpserit et manneria in uilla *sanct*i petri accipere

uoluerit, in primis sit excomomunicatus et maledictus et hiatus terre uiuus absorbeatur sicut datam et habiron et luat eternas penas sempiterna dompnatione cum iuda scariocte domini traditore et insuper cogatur persoluere c. solidos de argento illi seniori qui uocem uestram pulsauerit et hec karta maneat semper rata et inuiolata *per* secula cuncta. Ego taresa abbatissa una cum toto conventu d*omi*narum in monasterio sancti petri *commorantium* et simul *dominus munnio prior* hanc kartam quam fieri iusimus et legendo audiuim*us* robor*amus* ✝. Facta karta XIII kalendas ianuarii. Era MCLXII. Regnante Rege Adefonso cu*m* regina berengaria in legione et in toleto. Comite roderico martiniz tenente legionensis turres. Infans domna sancia soror regis in graliare. comes petrus lupiz in monte forti. Gunzaluus pelaiz comes, armiger regis. Domn*us* Stephanus abbas in *san*cto facundo et anaia rodriguiz maiorinus in uilla sub manu abbatis. Arias epi*scopus* in legionense sede, Didacus munionis maioriuus maior in saldania et in karrione.

(1.ª col.). Domna maria, priorissa, *confirmat*, Domna iusta gaciar conf. Domna maria fernandiz conf. Domna columba stephaniz conf. Domna urracha uelaz conf.

(2.ª col.). Mikahel fauiuiz conf. mikael citiz conf. Petr*us* ordoniz conf. Do*mi*nicus petrus conf. Petriz aioliz, conf.

(3.ª col.). D*omi*nicus mikaheliz conf. D*omi*nicus anaiaz conf. Martin*us* pelaiz conf. Martino pigmenta conf.

(4.ª col.). Citi test. velliti test. Xabe test. Talegas test. Facundus petriz, scripsit.

## II

A. 1162. Fuero dado a San Pedro de las Dueñas por el abad de Sahagún don Guterrius y la abadesa de San Pedro doña María.

[*Crismón.*] In nomine summe et indiuidue trinitatis uidelicet patris et filii et sp*iritus* s*ancti* deum. Ego domnus guterrius abbas s*ancti* facundi et domn*us* d*ominicus*ᵉ prior una cum conuentu monacor*um* ibidem deo seruiencium et domnus didacus prior s*ancti* petri et domna maria abbatissa et domina stephania priorissa cum omni conue*nt*u d*omi*narum s*ancti* petri Facimus uob*is* cartulam hominib*us* de uilla *sanct*i petri de istos exitus pronominatos, de illa terra de albergaria cum sua recaixada, de illa carrera uetula que uadit ad sotum usq*ue* ad riuum cu*m* illa terra qua*m* tenebat ioh*annis* quaio sic*ut* cadit aqua que uenit de messegar et dam*us* uob*is* de illa porta de gralior illas eras usq*ue* a la reguera et dam*us* uob*is* linares ad decimu*m* unicuiq*ue* pora una emina. de molendinis maquilar ad XVI et moler pro sua uice. de s*an*ct*o* ioh*anne* usq*ue* ad s*anctu*m micaelem dare in alfadia unum denarium a la emina et de s*ancto* ioh*anne* usq*ue* ad s*anctu*m micaelem rigare *uost*ros ortos in die sabbati et si mulier uidua habuerit domu*m* in uilla et ueniat ad paup*er*tate*m* nullum forum faciat. Si aute*m* in

uilla ista aliq*uis* homo alium pignorau*er*it sine mandato de seniore pectet V solidos et si calumpnia uenerit homini iste uille no*n* pulset uoce*m* sua*m* senior scilicet abbatissa uel p*r*ior nisi ille homo uoce*m* sua*m* illi dederit. Si aliquis ho*m*o, alius de alio, querimonia*m* habuerit det illi sagio suos pign*us* et si pign*us* sagioni aliq*uis* tollerit pectet V solidos et si fiatorem dederit in V solidos no*n* accipiat suos pign*os* et si q*uis* ho*m*o de hac uilla aliqu*em* furtu*m* fecerit de gallina uel de ansare uel de lichon uel de istas reb*us* minutis pectet XV solidos medietatem seniori scilic*et* abbatisse et p*r*iori alia*m* medietate*m* concilio et maiore*m* furtu*m* si fecerit componat se cum seniore et q*ui* falsa*m* menssura*m* tenuerit pectet XV solidos, medietate*m* seniori et medietate*m* concilio et p*er* istos foros q*uos* uobi*s* dam*us* in uno q*uoque* me*n*se debetis nobi*s* dare unu*m* diem ad seruiciu*m* et in istis mediis dieb*us* debem*us* uobi*s* dare pane*m* et uinu*m* et carne*m* et in aliis mediis dieb*us* pane*m* uinu*m* et conduchos cu*m* manteca et istu*m* seruiciu*m* debetis facere abbatisse et p*r*iori et si q*uis* ho*m*o ad istu*m* seruiciu*m* no*n* ierit sine ma*n*dato senioris det unu*m* carneru*m* et istu*m* foru*m* habea*n*t q*ui* in uilla *sancti* pet*r*i morauerint et illi q*ui* in uno solare morauerint et p*er* una*m* exierint unu*m* foru*m* faciant et illi q*ui* ierint ad graliar morare pectent LX solidos et p*er*dant istu*m* foru*m*. Si aliq*uis* homo de uilla ista in alia morare ierit et hic domu*m* habuerit, istum forum faciat et si no*n* fecerit pectet quo sup*er*ius dixim*us*. Si quis de hac uilla q*ue*rimonia*m* habuerit de aliquo et directu*m* hab*ere* no*n* potuerit nec p*er* abbatissa*m* nec p*er* p*r*iore*m* nec p*er* co*n*cilium, mulier et filii ei*us* remanea*n*t in hac uilla uassalli abbatisse et prior et ille exiat foras et ueniat cu*m* seniore q*ue*rat directu*m* suum, postea ueniat ad domu*m* suu*m*. Si hoc no*n* dixerit abbatisse uel p*r*iori uel co*n*cilio pectet LX solidos ad seniorem et abstraat uoce*m*. Et si q*uis* de hac uilla homicidiu*m* fecerit, pectet illum p*er* foru*m* *sancti* facundi. Si quis aut*em* de no*s*tris uel de extraneis ista*m* karta*m* scripta*m* in conuentu monacoru*m* *sanc*toru*m* facu*n*di et p*r*imitiui et in conuentu d*omin*aru*m* *sancti* pet*r*i et in concilio *sancti* pet*r*i roborata*m* frangere *uel* temptare uoluerit, sit maledict*us* et excomunicat*us* et cu*m* iuda in inferno dampnat*us* et pectet in coto C libras auri. Facta karta pridie k*alenda*s aprili*s*. Era M.CC Regna*n*te rege aldefonso in toletula et in castella. Rege Fernando in legione et in gallecia. Comite domno nuno tenente curia regis aldefonsi.

toletani sedis ecclesie dom*nus* celebron. Raimundus ep*iscopus* palentine sedis. Fernandus roderici de malgrar tenente graliar. Guterri*us* fernandi tenente ceia. Comite poncio tenente melgar et tota*m* curia*m* regis fernandi. Joh*annis* albertin*us* legionensis ep*iscopu*s. Domnus guterri*us* abbas *sancti* facundi. dominic*us* martini prior in *sancto* facundo. Maiorini in uilla *sancti* facundi Sanci*us* maur*us* et domn*us* nicolaus. Sagiones petrus gara et p*r*iuado. domn*us* didac*us* p*r*ior in *sancto* petro. Domna Maria pet*r*i abbatissa. domna Stephania p*r*iorissa.

Sagio parent. Notum nobis sit quam de hoc quod xuperius diximus memoramus: Omnis enim qui in uilla dominarum sancti petri domum habuerit ad alium locum morare ire uoluerit, leuet quod suum est et desinat quod nostrum est usque ad IX dies. Ego domnus guterrius abbas sancti facundi et domna maria petri abbatissa et domnus didacus prior sancti petri et domna Stephania priorissa cum omni conuentu dominarum sancti petri hanc kartam quam fieri iussimus manibus roboramus et signum imponimus ꝫ Domna maria petri abatissa confirmat; domnus didacus prior, sancti petri conf. domna Stephania priorissa, conf. Sancia iohannis conf. Mioro, cellaria, conf. Miesol, bodeguera, conf. conuentum sancti petri conf. Iste sunt infantes in sancto petro Maria garsia conf. Sancia aldonza conf. Eluira conf. Marina roderici conf. Maior bueso conf. In alboroc decem morabetinos in uno iantar. Auditores homines domnus lupus conf. Ioannis mauro conf. Iohannis pelagi, cf. domnus nunius cf. Iohannis Iohannis cf. dominicus martini cf. Micael rex conf. dominicus iohanni maiorinus in totas honores de campos de sancto petro et conf. Martinus pelagii cf. Romanus Mena preconarius cf. Didacus annaiz cf. Iohannis fernandi cf. Rodericus uelasquiz cf. Fernandus pelagii de ceia cf. martinus uellaco cf. Gundisaluus facundi conf. Martinus didaci cf. Guterrius petri cf. Concilium sancti petri conf.

Cit, testes, Velit, test. Xabe, test. Johannis ts. stephanus notuit.

## III

A. 1191. ADICIONES AL FUERO ANTIGUO HECHOS POR LA ABADESA D.ª MAYOR.

In dei nomine, amen. Notum sit omnibus hominibus hanc cartam uidentibus, quos ego dompna maior didaci abbatissa sancti petri et ego petrus leonis prior et ego donna hema priorissa totusque conuentus ejusdem monasterii sancti petri de dominabus, una cum conssenssu uoluntate et mandato domini gutterrii deigratia abbas sancti ffacundi actotus conuento eiusdem monasterii, necnon etiam cum asenssu et beneplacito concilii sancti petris; facimus, ordinamus et statuimus et addicimus foro antiquo uille sancti petri istud que in presenti scripto sequitur. Quia plures cades uiolentie, rapine dampna ꝫ oprobia inferebantur nostris uasallis nostre uille sancti petri, per eo uidelicet que multi eorum erant nutricii et alumpni militum et scutifferorum et mutrebant filios et filias eorum. Pretestu quorum nos credebamus nostri uasalli deberent tueri et deffendi et nobis maior honor inpendi. Et ex hoc tam nostris uassallis quam nobis sequebant contrarium quia quociensounque ipsi generosi interse homicidium perpetrabant minabantur nostros uassallos ꝫ aliquociens interfficiebant eos pro eo que nutriebant filios inimicorum suorum et ita disipabantur tam bona nutriendum quam aliorum et ob hoc non solum modo nos amitebamus nostros uassa-

llos, uer*um* eti*am* foros et iura illor*um*. Item quod aliqui nos*tror**um* uassallor*um* tradeba*nt* filias suas gen*er*osis in matrimoniu*m* et filias eor*um* filiis suis copulaba*nt* et aliq*ue* uidae et solute fugeba*nt* se illis i*n* coniugiu*m* uel i*n* co*n*cubinatu*m*. Ite*m* quod aliq*ui* ip*s*oru*m* uassallo-r*um* uendeba*nt* possessiones et h*er*editates, quos a nobis accep*er*a*nt*, militib*us* et armigeris et p*rop*ter hoc amitebam*us* nos*tr*es h*er*editates quas n*ostr*is uassallis i*n*quib*us* uiuere*nt* dederam*us*. Quo p*ro*pter mo-uebam*us* contra eos lites et causis in judicio p*ro* deffenssione no*s*trarum h*er*editat*um* et exceptis minis et obprobiis que inpe*n*deba*nt* no*s*tris uassallis et homi*nibus* nob*is* *s*er*uie*nt*ibus;* incurrebamus da*m*pna grauia et espensarum, magnan destruciones deffectio justicie et defenssionis in nostra uilla *s*a*nc*t*i* petri. Et dicto quos, supradicti do*n*na abbatissa et p*r*ior et p*r*iorissa totusq*ue* co*nue*n*tus* monast*er*ii supradicti, co*ns*si-dera*n*do om*n*ia mala qua nobis eueniunt. hiis racionib*us* supradic*t*as, ad custodie*n*du*m* nos et nos*tr*os uassallos n*ostr*e uille *s*a*nc*t*i* pe*tr*i inper-petuum ut no*n* eueni*ant* nobis et ip*s*is da*m*pna, et mala quo acten*us* nuscu*n*ta euenisse; omn*is* in simul cu*m* assensu et uolu*n*tate et bene-placito supredi*c*t*i* d*omi*ni gutterrii abbas *s*a*nc*ti facundi et co*nue*n*t*u ei*us*dem loci et etia*m* co*n*cilii *s*a*nc*t*i* petri, statuim*us*, ordinam*us* et addicim*us* foro antiq*u*o uille *s*a*nc*t*i* petri in p*er*petuu*m* inuiolabilis obs*er*-uandu*m*, quo nullas nec nulle ex n*os*tris uassallis *s*a*nc*t*i* pe*tr*i ab hac die sit nutrici*us* nec nutrix militu*m* et scutifferor*um* nec alicui*us* gen*er*osi, nec nutria*nt* filios eoru*m* excepto si nos d*ic*t*i* d*omi*ni cu*m* co*n*cilio hoc precipiemus et hoc specialiter q*ua*ndo aliquis gen*er*os*us* uel nobiles aliquid opus bonu*m* fecisset nobis ꝛ monast*er*io ꝛ uassallis n*os*tris. Et si aliquis uassallor*um* n*os*tror*um* contra hoc ta*m* salubre statutu*m* uenerit, u*el* hoc factum irru*m*p*er*e uoluerit, pectet nobis dictis d*omi*nis ce*n*tum morabetinos, u*e*l cui nostr*a*m uoce*m* dederim*us*, et destruantur dom*us* ei*us* et amitant hereditates quas hauuerint in dic*t*a uilla *s*a*nc*t*i* petri et in suos t*er*minis et que nos d*ic*t*i* d*omi*ni possim*us* i*n*trare omnes h*er*editates supradictas et dare eas alicuio alio nostro uassallo qui faciat foros p*er* eas et det tributa regi et nobis. Ite*m* statui-m*us* et ordinam*us* quod n*os*tri uassalli n*ost*re uille *s*a*nc*t*i* petri no*n* tra-da*nt* filias suas in mat*r*imo*n*ium gen*er*osis nec co*n*traha*nt* filii eor*um* cu*m* filiob*us* militu*m* et gen*er*osis, nec uidua nec soluta co*n*trahat cu*m* eis, nec sit co*n*cubina alicuius generosi du*m* habitau*er*it in d*ic*ta uilla *s*a*n*cti petri et in suis terminis. Et quisquis contra hoc fecerit, p*er*soluat ce*n*tum morabetinos nobis dictis dominis u*e*l cui nostram uoce*m* dede-rimus et destrua*n*tur domus ei*us* et amittant om*n*es h*er*editates quas habuerit in d*ic*ta uilla *s*a*nc*t*i* petri et in suis terminis et que nos dicti d*omi*ni possim*us* intrare om*n*es h*er*editates sine aliquo impedimento et dare eas alicui alio n*os*tro uasallo qui faciat foros p*er* eis et det tributa regi et nobis. Item statuim*us* et ordinam*us* quod dicti nostri uassalli n*ost*re uille *s*a*nc*t*i* petri non possint ue*n*dere nec alienare nec pignorare nec donare nec sub aliquo alio d*omi*nio mitere nec militi n*e*c scutifero

nec alicui homini generosi, domos nec solaria nec ortos nec hereditates in nostra uilla *s*an*c*ti petri nec in suis t*e*rminis, in q*ua*ntum co*n*tine*n*tur iussta t*e*rmi*n*i det*e*rmina*t*u*m* *per* p*r*iuilegia n*os*tri monast*e*ri. Et qui co*n*tra hoc fecerit *per*soluat sup*r*adicta*m* pena*m* centu*m* morabetino*rum* et uendicio u*e*l donacio uel pignoratio quos fecerit no*n* sint stabiles. Et nostri uassalli *s*an*c*ti petri quandocu*m*que uoluerint uendere p*r*opris domos aut hereditates ue*n*da*nt* eas in uilla sancti petri suis uicinis qui facia*n*t foros et dent tributa regi et nobis et uendicio qua aliter fuerit non ualeat. Et nos conciliu*m* uille sancti petri om*n*es insimul iu*n*ti iuxta porta*m* beati benedicti et uocati sub noce p*re*conis, prout est usus et consuetudinis, uidendo que omnia ista supradicta que uos dicti d*omi*ni nostri nobis datis in foro et ordinatis totu*m* facitis, p*er* no*s*tra obs*er*uacione et bono pacis, ut possim*us* custodiri a malis et da*m*pnis quoacten*us* paciebam*us* prout pacis per supradicta totu*m* recipimus et co*n*cedem*us* quidquid resonat in presenti pagina. Et obligam*us* nos et om*n*ia bona nostra et successor*um* nostror*um* ad hoc tene*n*dum co*n*plendum et obseruandu*m* in p*er*petu*um* sub pena supradicta. Et si aliquis, tan d*ominorum* quam etia*m* uassallor*um* contra hoc factum uen*er*it uel irru*m*p*er*e ha*n*c carta*m* fori uoluerit, primo careat duob*us* fro*n*tis luminib*us* et uiu*us* abssorueat*ur* a terra sicut datan et abiro*n* et luat penas inferni cu*m* do*m*nis iuda p*ro*ditore. Facta carta era M.CC.XXIX sexto kalendas mai. Regnante rege aldefonso in castella et toleto et naiara et Rege alfonso galleco in legione et in gallecia. Alfonso telli tene*n*te ceia et gralior, Aluaro roderici tene*n*te melgar. Bernardo archiepiscopo tolletano. Anrrico episcopo p*a*l*e*nt*i*no, Manrico, legionensis episcopo. Gutterrio abbate rege*n*te ecclesiam sanctorum facu*n*di es p*r*imitiui. Et ego domina maior didaci abbatissa ha*n*c carta*m* quam fieri iussi et lecta audiui manu mea roboraui et signu*m* facis.

Et ego dop*n*us petrus leonis ha*n*c carta*m* roboro et co*n*firmo et signum manu propria appono. Et ego domina hema p*r*iorissa roboro et co*n*firmo et signu*m* appono.

Domina colu*m*ba rod*e*rici sacrutana maior cf.
Donna Sa*n*cia martinis helemosinaria mayor cf.
Donna Taresia didaci cellaria maior cf.
Helisabet petri conf.
Maria telli apotecaria conf.
Totus conue*n*tu conf.
Ts. stephanus iohannis
Fernandus petri, capellanus abbatisse
Petrus mauri
Citi ts.
Beliti ts.
Xabe ts.
Pelagi*us* presbiter de graliare notuit et co*n*firmat.

IV

A. 1198. CARTA DE FUERO OTORGADA POR DOÑA MAYOR, ABADESA DE SAN PEDRO DE LAS DUEÑAS A LOS POBLADORES DE MAHUDES.

[*Crismon.*] In nomine *sancte* et indiuidue *trinitatis patris* uidelicet et filii et spiritui *sancti* am*en*. Ego maior diat abbatissa et et*rus* leonis *prior sancti* pet*ri* et *pri*orissa donna hema et *cum* om*ni* c*on*uentu *sancti* pet*ri*. Facim*us* carta*m* de foro ad om*nis* homines mafudes *quibus* su*nt* uasalli et eru*nt sancti* pet*ri* nomine XX.ti ut si*nt* p*re*stamati et habea*nt* om*nes* hereditates ext*ra* VI uineas nomine p*ri*mu*m* el mallolu*m* de t*er*reros II del barriale III de la caba*n*na IIII de entra*m*bas las carreras V de las mangas VI *que* uadit uia*m sancti* pet*ri*. Illi *qui* fueri*nt* moratores in uilla, habea*nt* suu*m* p*re*stamu*m* aliud p*re*stamu*m* sit ex domo *sancti* pet*ri*. Illi *qui* tene*nt* p*re*stamu*m* debe*nt* dare p*er* forum semp*er* ad festu*m sancti* martini XVIII d(*enarios*) et illos *qui non* tenent p*re*stamu*m* de*nt* VI Et s*emper* cada mes uno die uenire ad seruiciu*m*. Et dece*m* dieb*us* debet p*ri*or dare eis edendu*m* pane*m* t*ri*tici et *con*ducho cu*m* mantega et duos dies pane*m* et uinu*m* et carne*m*. Et ille *qui* fu*er*it in uilla et ad seruiciu*m* non uen*eri*nt pectet in coto I solido et postea det die*m*. Si pat*er* suus ulliūs mig*ra*uerit et habitent II filios *uel* III in uno solo faciant unu*m* foru*m*. Ille *qui* no*n* hab*uer*it filiu*m* ueniat p*ro*ximu*m* suu*m* et faciat ip*su*m foru*m*. Nullu*m* homine*m qui* nolu*eri*t habitare in isto solo uendat suu*m* p*re*stamu*m* tali homini ut sit uasal*lus* d*omi*nar*um sancti* pet*ri* et faciat ip*su*m f*or*u*m*. Et si no*n* inuenerit cui uendat clauset sua*m* porta*m* usq*ue* ad unu*m annum*. Postea *annum* t*ra*nsitus ueniat et uendat techumne de domo et si d*ominus* uellet emere dimitat t*er*ciam partem. S*ed* si p*ri*or fu*er*it semel in a*n*no date ei et V ho*mi*nes et tres bestias edendu*m* pane*m* ⁊ uinum ⁊ carne*m* (*entre líneas* et pescado) et ceuada. Si habu*er*imus aliq*ue*m lite*m* in*ter* nos et uelim*us* pon*er*e eu*m* orna no*n* pig*no*ret d*omi*no s*ed* si forte cap*er*et pectu*m* det t*er*cia*m* partem d*omi*no de calu*m*pnia. Nullus ho*mo* ex uob*is qui* ierit sua*m* uoce*m* conced*er*e d*omi*no t*er*cia*m* parte*m* cadat in t*er*ra alt*era*m parte*m* habeat d*ominus* alt*er*a linoroso. Si do*minus* nulu*er*it ten*er*e recto det uoce*m* sua*m* q*ui*cu*m*q*ue* uolu*er*it. s*ed* no*n* det ad nullu*m* castellariu*m* et si daret pectet in coto LX solidos et no*n* currat hic roxo ni*n* manneria. Si nullum ad alterum occid*er*it pectet illum CCC solidos. Null*us qui* fec*er*it colu*m*bare du*m* stat in solo habeat. Si fu*er*it a alt*er*o d*omi*no medietate*m* d*omi*no et medietatem ip*s*i dum contin*ue*t sed si d*omin*us fecerit forcia suo uasallo, dimitat mulier et filios in solo et inueniat d*ominum qui* teneat rectu*m*. Si h*om*o de alt*er*o d*omi*nio fec*er*it tuerto, p*ri*or teneat a derecho et de calu*m*pnia habeat d*ominus* duas partes et unam uasallum. Maiori*nus* sit de mafudes tali quam uob*is* plac*ueri*t int*er* uos, postea ferte eu*m* ante p*ri*orem et mitat de manu sua. Ista carta que facit abbatis-

sa et *prior* et *conuentu* null*us* *qui* uolu*erit* *contrariare* pectet *in* coto CCCCC *morauetinos*. Facta carta *in* die *sancte* flore*n*tie *uirginis*. Era M. CC. XXX. VI. Regna*nte* rege aldefo*nso* cu*m* regina elionor *in* tolleto et *in* castella. Rege aldefo*nso* galleco *in* legio*ne* et *in* galecia. Maiorin*us* regis castelle gutier diet, Alfo*nso* telli tene*nte* ceia*m*, aluar*us* roderici melgar. Alde*rico* pale*nt*ino *episcopo*. Ma*n*rico legio*nensi* *episcopo*. Maiorin*us* *sancti* *petri* do*minarum* bartolomeus. *Qui* *presentes* fuerunt et audierunt: Petr*us* mauri *presbiter* *confirmat*, *domino* fernan*do* *conf*. Stephan*us* *conf*. Martin*us* fechor *conf*. Martin*us* segador *conf*. facund*us* guerra *conf*. Jo*annis* re *conf*. Ferdinand*us* iohannis *conf*. Martin*us* capellanus *conf*. Stephan*us* *conf*. *domino* frola *conf*. Pedro aruueio *conf*.

Ego maior diat abbatissa et petr*us* leonis et *priorissa* do*nna* hema et cu*m* *omni* *conuentu* d*ominarum* *sancti* *petri* ha*nc* cartam quem fieri *iussimus* et lecta audiuimus cu*m* manib*us* *nostris* prop*riis* roboramus et confirmamus et hoc signum facimus. Martinus pet*ri* notuit.

## II

## COLECCIÓN DE FÓRMULAS JURÍDICAS CASTELLANAS DE LA EDAD MEDIA

Los diversos grupos de fuentes del derecho medieval castellano no han tenido la misma fortuna por lo que se refiere a su publicación. Se han editado en cantidad abundante ordenamientos de Cortes, fueros municipales, diplomas..., pero ni un solo formulario ha sido dado aún a la imprenta por los modernos eruditos; cosa extraña si se atiende al interés especial que estos documentos de aplicación del derecho ofrecen para la historia, y que se echará de ver si se considera la íntima ligazón que entre fórmulas y diplomas existe.

Los formularios jurídicos castellanos que conocemos son todos de la baja Edad Media y están fuertemente influídos por la recepción del derecho romano, de la que son una consecuencia. En los primeros siglos de la Reconquista no se sintió, al parecer, la necesidad de redactar formularios: utilizáronse, según creemos, fórmulas y modelos visigodos —compárese el uso del *Liber Iudiciorum* o de la Colección Canónicogoda—: tal es, a nuestro juicio, la causa de las coincidencias que se dan entre ciertos diplomas de aquella época y varias fórmulas visigodas.

Ya Giry (*Manuel de diplomatique*, 1894, pág. 481) deplora en Francia que los formularios de la segunda parte de la Edad Media estén mal estudiados e inéditos en gran número. Su valor como fuente del derecho lo había puesto de relieve, sin embargo, Rockinger, *Ueber die Formelbücher vom* 13. *bis zum* 16. *Jahrhundert als rechtshist. Quellen* (1855).